



GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

Registered at the Post Office as a Newspaper

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded/AVB uitgesluit)

Local **45c** Plaaslik
Other countries 60c Buitelands
Post free • Posvry

Vol. 241

CAPE TOWN, 3 JULY 1985

KAAPSTAD, 3 JULIE 1985

No. 9827

STATE PRESIDENT'S OFFICE

KANTOOR VAN DIE STAATSPRESIDENT

No. 1421.

3 July 1985

It is hereby notified that the State President has assented to the following Act which is hereby published for general information:—

No. 91 of 1985: Laws on Co-operation and Development Amendment Act, 1985.

No. 1421.

3 Julie 1985

Hierby word bekend gemaak dat die Staatspresident sy goedkeuring gegee het aan die onderstaande Wet wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:—

No. 91 van 1985: Wysigingswet op Wetgewing op Samewerking en Ontwikkeling, 1985.

Act No. 91, 1985

LAWS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT AMENDMENT
ACT, 1985

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

[] Words in bold type in square brackets indicate omissions from existing enactments.

 Words underlined with solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Black Administration Act, 1927, so as to remove certain legal disabilities of Black women in Natal and Transvaal; to amend the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, so as to make other arrangements in regard to the presence of persons, other than Blacks, in any location, Black village, Black hostel, town or hostel, and to extend the rights of Blacks to reside and to work in prescribed areas; to validate the transfer of certain assets of the Economic Development Corporation, Limited, to the Small Business Development Corporation, Limited; to amend the National States Constitution Act, 1971, so as to further regulate judicial appointments to existing courts situated wholly or in part within the area of a legislative assembly; to amend the Community Councils Act, 1977, so as to provide that a community council shall for the purposes of certain legal provisions be deemed to be an associated institution; to amend the Black Local Authorities Act, 1982, so as to provide that a local authority shall for the purposes of certain legal provisions be deemed to be an associated institution; to remove any possible doubt concerning the area of the self-governing territory of Lebowa; and to provide for incidental matters.

*(Afrikaans text signed by the State President.)
(Assented to 20 June 1985.)*

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Amendment of section 11 of Act 38 of 1927, as amended by section 5 of Act 21 of 1943.

1. Section 11 of the Black Administration Act, 1927, is hereby amended by the substitution for paragraph (b) of subsection (3) of the following paragraph:

“(b) a Black woman (excluding a Black woman who permanently resides in the province of Natal) who is a partner in a customary union and who is living with her husband, shall be deemed to be a minor and her husband shall be deemed to be her guardian.”.

Repeal of section 22ter of Act 38 of 1927, as inserted by section 2 of Act 23 of 1972.

2. Section 22ter of the Black Administration Act, 1927, is hereby repealed.

Amendment of section 9 of Act 25 of 1945, as amended by section 4 of Act 16 of 1955, section 29 of Act 36 of 1957, section 6 of

3. Section 9 of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (9) of the following subsection:

“(9) (a) Whenever a police officer of or above the rank of lieutenant considers the presence at any time of any person, other than a Black, in any par-

WYSIGINGSWET OP WETGEWING OP SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING, 1985

Wet No. 91, 1985

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

[**]** Woorde in vet druk tussen vierkantige hake dui skappings uit bestaande verordenings aan.

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Swart Administrasie Wet, 1927, ten einde sekere regsonbevoegdhede van Swart vroue in Natal en Transvaal te verwyder; tot wysiging van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, ten einde ander reëlings te tref in verband met die teenwoordigheid van persone, uitgesonderd Swartes, in 'n lokasie, Swart dorp, Swart tehuis of dorp of tehuis, en om die regte van Swartes om in voorgeskrewe gebiede te woon en te werk, uit te brei; om die oordrag van sekere bates van die Ekonomiese Ontwikkelingskorporasie, Beperk, aan die Kleinsake-ontwikkelingskorporasie, Beperk, geldig te verklaar; tot wysiging van die Grondwet van die Nasionale State, 1971, ten einde geregtelike aanstellings in bestaande howe wat geheel of gedeeltelik in die gebied van 'n wetgewende vergadering geleë is verder te reël; tot wysiging van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977, ten einde te bepaal dat 'n gemeenskapsraad by die toepassing van sekere wetsbepalings geag word 'n geassosieerde inrigting te wees; tot wysiging van die Wet op Swart Plaaslike Besture, 1982, ten einde te bepaal dat 'n plaaslike bestuur by die toepassing van sekere wetsbepalings geag word 'n geassosieerde inrigting te wees; om moontlike twyfel aangaande die gebied van die selfregerende gebied van Lebowa uit die weg te ruim; en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

*(Afrikaanse teks deur die Staatspresident geteken.)
(Goedgekeur op 20 Junie 1985.)*

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

1. Artikel 11 van die Swart Administrasie Wet, 1927, word hierby gewysig deur paragraaf (b) van subartikel (3) deur die 5 volgende paragraaf te vervang:

“(b) 'n Swart vrou (uitgesonderd 'n Swart vrou wat permanent in die provinsie Natal woonagtig is) wat 'n deelgenoot in 'n gebruikelike verbinding is en wat met haar 10 eggenoot saamwoon, geag word 'n minderjarige te wees en haar man geag word haar voog te wees.”.

Wysiging van artikel 11 van Wet 38 van 1927, soos gewysig deur artikel 5 van Wet 21 van 1943.

2. Artikel 22ter van die Swart Administrasie Wet, 1927, word hierby herroep.

Herroeping van artikel 22ter van Wet 38 van 1927, soos ingevoeg deur artikel 2 van Wet 23 van 1972.

3. Artikel 9 van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, word hierby gewysig—

15 (a) deur subartikel (9) deur die volgende subartikel te vervang:

“(9) (a) Indien 'n polisiebeampte met of bo die rang 20 van luitenant die teenwoordigheid van enige persoon, uitgesonderd 'n Swarte, in 'n bepaalde lokasie, Swart dorp of Swart tehuis, of 'n dorp of te-

Wysiging van artikel 9 van Wet 25 van 1945, soos gewysig deur artikel 4 van Wet 16 van 1955, artikel 29 van Wet 36 van 1957, artikel 6 van Wet 76 van 1963

Act No. 91, 1985

LAWS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT AMENDMENT ACT, 1985

Act 76 of 1963
and section 45 of
Act 42 of 1964.

- tical location, Black village or Black hostel, or any town or hostel as referred to in section 1 of the Black Communities Development Act, 1984 (Act No. 4 of 1984), to be undesirable, with a view to the maintenance of public order and security, such police officer or any police officer authorized thereto by him may—
- (i) by written notice prohibit such person for any period, but not exceeding three months, set out in the notice from entering the location, Black village or Black hostel or town or hostel in question; or
 - (ii) order such person forthwith to leave the location, Black village or Black hostel or town or hostel in question.
- (b) Any person who, contrary to a prohibition referred to in paragraph (a) (i), enters any location, Black village or Black hostel or town or hostel or who fails to comply with an order referred to in paragraph (a) (ii) may be summarily ejected from the location, Black village or Black hostel or town or hostel in question by a police officer of or above the rank of lieutenant, or by any police officer acting by order of a police officer of or above the rank of lieutenant.”;
- (c) Any person served with a notice referred to in paragraph (a) (i), may within seven days after the notice has been served on him, appeal in writing to the Minister of Law and Order against the prohibition and the said Minister may give such decision as he deems fit.
- (b) by the substitution for subsection (10) of the following subsection:
- “(10) (a) Subject to the provisions of paragraph (b) the Minister may, after consultation with the Minister of Law and Order, assign the powers summarily to eject any person under subsection (9) (b) from the location, Black village or Black hostel or town or hostel in question to—
- (i) the persons appointed by a development board for the management of a town as referred to in section 1 of the Black Communities Development Act, 1984, to perform within the area of jurisdiction of that town but outside the area of jurisdiction of a town council or village council established under the Black Local Authorities Act, 1982 (Act No. 102 of 1982), such functions as relate to the maintenance of the good order and the peaceful administration of such town;
 - (ii) the inspectors appointed by a development board under section 42 of the Black Communities Development Act, 1984;
 - (iii) the persons appointed by a local authority under section 34 (1) of the Black Local Authorities Act, 1982; or
 - (iv) the members of a community guard established under section 8 of the Community Councils Act, 1977 (Act No. 125 of 1977), who may perform such powers only by order of a police officer of or above the rank of lieutenant or of any police officer acting by order of a police officer of or above the rank of lieutenant.
- (b) The Minister shall not assign any power under paragraph (a) except with the concurrence of, as the case may be, the development board, local authority or community council in question.”; and

WYSIGINGSWET OP WETGEWING OP SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING, 1985

Wet No. 91, 1985

huis soos bedoel in artikel 1 van die Wet op die
Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe, 1984
(Wet No. 4 van 1984), op enige tydstip as onge-
wens beskou, met die oog op die handhawing van
openbare orde en veiligheid, kan daardie polisie-
beampte of 'n polisiebeampte wat deur hom daar-
toe gemagtig is, daardie persoon—

en artikel 45 van
Wet 42 van 1964.

(i) by skriftelike kennisgewing vir 'n tydperk in
die kennisgewing vermeld, maar hoogstens
drie maande, verbied om die betrokke loka-
sie, Swart dorp of Swart tehuis of bedoelde
dorp of tehuis binne te gaan; of

(ii) gelas om die betrokke lokasie, Swart dorp of
Swart tehuis of bedoelde dorp of tehuis onver-
wyld te verlaat.

(b) Iemand wat in stryd met 'n verbod bedoel in para-
graaf (a) (i) 'n lokasie, Swart dorp of Swart tehuis
of 'n dorp of tehuis binnegaan of wat versuim om
gehoor te gee aan 'n lasgewing in paragraaf (a) (ii)
bedoel, kan deur 'n polisiebeampte met of bo die
rang van luitenant, of deur 'n polisiebeampte wat
op bevel van 'n polisiebeampte met of bo die rang
van luitenant optree, summier uit die betrokke lo-
kasie, Swart dorp of Swart tehuis of bedoelde dorp
of tehuis verwyder word.”;

(c) Iemand aan wie 'n kennisgewing bedoel in para-
graaf (a) (i) beteken is, kan binne sewe dae nadat
die kennisgewing aan hom beteken is, skriftelik na
die Minister van Wet en Orde teen die verbod ap-
pelleer en genoemde Minister kan die beslissing
gee wat hy goed dink.

(b) deur subartikel (10) deur die volgende subartikel te
vervang:

“(10) (a) Behoudens die bepalinge van paragraaf (b)
kan die Minister, na oorleg met die Minister van
Wet en Orde, die bevoegdheid om iemand krag-
tens subartikel (9) (b) summier uit 'n lokasie,
Swart dorp of Swart tehuis of dorp of tehuis te ver-
wyder, opdra aan—

(i) die persone deur 'n ontwikkelingsraad aange-
stel vir die beheer van 'n dorp soos bedoel in
artikel 1 van die Wet op die Ontwikkeling van
Swart Gemeenskappe, 1984, om in die regsge-
bied van daardie dorp maar buite die regsge-
bied van 'n stadsraad of dorpsbestuur ingestel
ingevolge die Wet op Swart Plaaslike Besture,
1982 (Wet No. 102 van 1982), die werksaam-
hede te verrig wat in verband staan met die
handhawing van die goeie orde en vreedsame
bestuur van so 'n dorp;

(ii) die inspekteurs deur 'n ontwikkelingsraad
aangestel kragtens artikel 42 van die Wet op
die Ontwikkeling van Swart Gemeenskappe,
1984;

(iii) die persone deur 'n plaaslike bestuur aange-
stel kragtens artikel 34 (1) van die Wet op
Swart Plaaslike Besture, 1982; of

(iv) die lede van 'n gemeenskapswag ingestel krag-
tens artikel 8 van die Wet op Gemeenskaps-
rade, 1977 (Wet No. 125 van 1977),

wat genoemde bevoegdheid slegs uitoefen in op-
drag van 'n polisiebeampte met of bo die rang van
luitenant, of van 'n polisiebeampte wat op bevel
van 'n polisiebeampte met of bo die rang van luit-
enant optree.

(b) Die Minister dra nie 'n bevoegdheid kragtens para-
graaf (a) op nie behalwe met die instemming van
die betrokke ontwikkelingsraad, plaaslike bestuur
of gemeenskapsraad, na gelang van die geval.”; en

Act No. 91, 1985

LAWS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT AMENDMENT ACT, 1985

(c) by the addition of the following subsection:

“(11) Any person who contrary to a prohibition referred to in subsection (9) (a) (i) enters any location, Black village or Black hostel or town or hostel or who fails to comply with an order referred to in subsection (9) (a) (ii), shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding five hundred rand or to imprisonment for a period not exceeding six months or to both such fine and such imprisonment.”.

Amendment of section 10 of Act 25 of 1945, as substituted by section 27 of Act 54 of 1952 and amended by section 5 of Act 16 of 1955, section 30 of Act 36 of 1957, section 47 of Act 42 of 1964, section 3 of Act 119 of 1977, section 3 of Act 97 of 1978, section 6 of Act 16 of 1979 and section 4 of Act 102 of 1983.

4. Section 10 of the Blacks (Urban Areas) Consolidation Act, 1945, is hereby amended—

(a) by the substitution for paragraph (a) of subsection (1) of the following paragraph:

“(a) he has, since birth, resided continuously in such area or any other prescribed area; or”;

(b) by the substitution for paragraph (b) of subsection (1) of the following paragraph:

“(b) he has worked continuously in any such area **[for one employer]** for a period of not less than ten years or has lawfully resided continuously in any such area for a period of not less than **[fifteen]** ~~ten~~ years, and has thereafter continued to reside in any such area and is not employed outside any such area and has not during either period or thereafter been sentenced to a fine exceeding **[five hundred]** ~~one thousand~~ rand or to imprisonment for a period exceeding six months; or”;

(c) by the insertion after subsection (1A) of the following subsection:

“(1B) Any Black who is under paragraph (a), (b) or

(c) of subsection (1) qualified to remain within any prescribed area for a period in excess of seventy-two hours, shall not become disqualified to remain or to work or to seek work in that area merely because he has moved from that area to, or that area or any portion thereof has become part of—

(a) any area referred to in section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936);

(b) any area for which a legislative assembly has been established, or which has been declared to be a self-governing territory, under the National States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971); or

(c) the area of any State the territory of which or part of the territory of which formerly formed part of the Republic.”.

Validation of transfer of certain assets of Economic Development Corporation, Limited, to Small Business Development Corporation, Limited.

5. The transfer of the assets of the Economic Development Corporation, Limited, in and with regard to Soshanguve on 1 April 1984, to the Small Business Development Corporation, Limited, shall be deemed to have been made in terms of section 50 5A of the Promotion of the Economic Development of National States Act, 1968 (Act No. 46 of 1968).

Amendment of section 14 of Act 21 of 1971, as amended by section 22 of Act 70 of 1974.

6. (1) Section 14 of the National States Constitution Act, 1971, is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1A) of the following subsection:

“(1A) The power conferred on a Minister or on any officer of the Republic in terms of the provisions of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944), or the Black Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927), to establish or disestablish a magistrate's court

WYSIGINGSWET OP WETGEWING OP SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING, 1985

Wet No. 91, 1985

(c) deur die volgende subartikel by te voeg:

“(11) Iemand wat in stryd met ’n verbod bedoel in subartikel (9) (a) (i) ’n lokasie, Swart dorp of Swart te-
huis of dorp of tehuis binnegaan of wat versuim om ge-
hoor te gee aan ’n lasgewing in subartikel (9) (a) (ii)
bedoel, is aan ’n misdryf skuldig en by skuldigbevinding
strafbaar met ’n boete van hoogstens vyfhonderd
rand of gevangenisstraf vir ’n tydperk van hoogstens ses
maande of met daardie boete sowel as daardie
gevangenisstraf.”

4. Artikel 10 van die Swartes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945, word hierby gewysig—

(a) deur paragraaf (a) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(a) hy, vanaf geboorte, onafgebroke in daardie of ’n
ander voorgeskrewe gebied woonagtig was; of”;

(b) deur paragraaf (b) van subartikel (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) hy in **[daardie]** so ’n gebied **[vir een werkgever]**
vir ’n onafgebroke tydperk van minstens tien jaar
gewerk het of wettiglik in **[daardie]** so ’n gebied
woonagtig was vir ’n onafgebroke tydperk van
minstens **[vyftien]** tien jaar, en daarna aangehou
het om in **[daardie]** so ’n gebied te woon en nie
buite **[daardie]** so ’n gebied werksaam is nie en nie
gedurende enige van beide tydperke of daarna veroordeel is tot ’n boete van meer as **[vyfhonderd]**
eenduisend rand of tot gevangenisstraf vir ’n tyd-
perk van meer as ses maande nie; of”; en

(c) deur na subartikel (1A) die volgende subartikel in te voeg:

“(1B) ’n Swarte wat kragtens paragraaf (a), (b) of (c)
van subartikel (1) bevoeg is om vir ’n tydperk van
langer as twee-en-sewentig uur binne ’n voorgeskrewe ge-
bied te bly, raak nie onbevoeg om in daardie gebied te
bly of te werk of te werk te soek nie bloot omrede hy van-
af daardie gebied verhuis het na, of daardie gebied of
enige deel daarvan deel geword het van—

(a) ’n gebied bedoel in artikel 21 (1) van die Ontwik-
kelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet No. 18 van
1936);

(b) ’n gebied waarvoor ’n wetgewende vergadering in-
gestel is, of wat tot ’n selfregerende gebied ver-
klaar is, kragtens die Grondwet van die Nasionale
State, 1971 (Wet No. 21 van 1971); of

(c) die gebied van ’n Staat waarvan die grondgebied of
’n deel van die grondgebied voorheen deel van die
Republiek uitgemaak het.”

5. Die oordrag van die bates van die Ekonomiese Ontwikke-
lingskorporasie, Beperk, in en met betrekking tot Soshanguve
op 1 April 1984, aan die Kleinsake-ontwikkelingskorporasie, Be-
perk, word geag ingevolge artikel 5A van die Wet op die Bevor-
dering van die Ekonomiese Ontwikkeling van Nasionale State,
1968 (Wet No. 46 van 1968), te geskied het.

Geldigverklaring
van oordrag van
sekere bates van
Ekonomiese Ontwik-
kelingskorporasie,
Beperk, aan Klein-
sake-ontwikke-
lingskorporasie,
Beperk.

6. (1) Artikel 14 van die Grondwet van die Nasionale State,
1971, word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1A) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1A) Die bevoegheid wat ingevolge die Wet op
Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32 van 1944), of die
Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van 1927),
aan ’n Minister of aan ’n beamppte van die Republiek
verleen word om ’n landdroshof of ’n Kommissarishof

Wysiging van
artikel 14 van
Wet 21 van 1971,
soos gewysig deur
artikel 22 van
Wet 70 van 1974.

Act No. 91, 1985

LAWS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT AMENDMENT ACT, 1985

or a Commissioner's Court, or to appoint any judicial officer or other officer **[thereto]** for such a court or for a court referred to in subsection (1), in an area referred to in subsection (1), shall vest in the member of the executive council concerned, or, as the case may be, in the corresponding officer of such area: Provided that no such court shall be established or disestablished and no such judicial officer or other officer shall be appointed by such member or by any such officer in respect of persons who are not Blacks, without the approval of the Minister.";

- (b) by the substitution for subsection (3) of the following subsection:

"(3) Nothing in this section contained shall be construed as preventing any Minister or officer of the Republic from establishing or disestablishing a magistrate's court in terms of the Magistrates' Courts Act, 1944 (Act No. 32 of 1944) **[or a Commissioner's Court in terms of the Black Administration Act, 1927 (Act No. 38 of 1927)]**, in any portion of an area referred to in subsection (2) for the trial or hearing of cases of persons or between parties who are not **[citizens]** Blacks or any one of whom is not a **[citizen]** Black, and any such court may, notwithstanding anything contained in **[either of]** the said **[Acts]** Act, be established in respect of any number of such portions of an area whether or not constituting a single area."

(2) Subsection (1) (a) shall be deemed to have come into operation on 6 November 1974, and for the purposes of section 14 (1A) of the National States Constitution Act, 1971, as amended by the said subsection (1) (a), any reference in the Magistrates' Courts Act, 1944, or the Black Administration Act, 1927, to the public service, shall be construed as including a reference to the public service of the government of the area for which the legislative assembly in question has been established.

Amendment of section 6 of Act 125 of 1977, as amended by section 14 of Act 98 of 1979.

7. Section 6 of the Community Councils Act, 1977, is hereby amended by the insertion after paragraph (c) of subsection (1A) of the following paragraph:

"(cA) A community council shall, for the purposes of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), be deemed to be an associated institution, and shall for those purposes be deemed to have been declared to be such an institution in terms of section 4 of that Act, as from the date on which it has been or is established in terms of this Act, until the community council decides otherwise."

Amendment of section 36 of Act 102 of 1982, as substituted by section 14 of Act 83 of 1984.

8. Section 36 of the Black Local Authorities Act, 1982, is hereby amended by the insertion after subsection (3) of the following subsection:

"(3A) A local authority shall, for the purposes of the Associated Institutions Pension Fund Act, 1963 (Act No. 41 of 1963), be deemed to be an associated institution, and shall for those purposes be deemed to have been declared to be such an institution in terms of section 4 of that Act, as from the date on which it has been or is established in terms of this Act, until the local authority decides otherwise."

Interpretation of Proclamation R.225 of 1972.

9. For the purposes of section 2 of the Lebowa Constitution Proclamation, 1972, any reference to the area for which the self-governing territory of Lebowa has been established, shall be interpreted as a reference to the area defined in the Schedule to Proclamation No. R.156 of 1971, as substituted by Proclamation No. R.224 of 1972 and amended by Proclamations Nos. R.126 of 1977, R.217 of 1978, R.247 of 1979, R.210 of 1980 (read with section 16 of the Laws on Co-operation and Development Amendment Act, 1983 (Act No. 102 of 1983)), R.123 of 1981

WYSIGINGSWET OP WETGEWING OP SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING, 1985

Wet No. 91, 1985

in te stel of af te skaf, of om 'n regterlike beampte of
ander beampte **[daarvoor]** vir so 'n hof of vir 'n hof in
subartikel (1) bedoel, aan te stel in 'n gebied bedoel in
subartikel (1), berus by die betrokke lid van die uitvoe-
rende raad of by die ooreenstemmende beampte in dié
gebied, na gelang van die geval: Met dien verstande dat
so 'n hof nie deur bedoelde lid of so 'n beampte inge-
stel of afgeskaf word, en so 'n regterlike beampte of
ander beampte nie deur hom aangestel word, ten op-
sigte van persone wat nie Swartes is nie, behalwe met
die goedkeuring van die Minister.”; en

(b) deur subartikel (3) deur die volgende subartikel te ver-
vang:

“(3) Die bepalings van hierdie artikel word nie uit-
gelê as sou dit 'n Minister of beampte van die Repu-
bliek verhoed om 'n landdroshof ingevolge die bepa-
lings van die Wet op Landdroshowe, 1944 (Wet No. 32
van 1944) **[of 'n Kommissarishof ingevolge die bepalings
van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet No. 38 van
1927)]**, in 'n gedeelte van 'n gebied bedoel in subartikel
(2) vir die verhoor of beregting van sake van persone of
tussen partye wat nie **[burgers]** Swartes is nie of van
wie een nie 'n **[burger]** Swarte is nie, in te stel of af te
skaf nie, en so 'n hof kan, ondanks enigiets in **[enigeen
van]** bedoelde **[wette]** Wet vervat, ten opsigte van
enige getal van bedoelde gedeeltes van 'n gebied inge-
stel word, ongeag of dit 'n enkele gebied uitmaak al
dan nie.”

(2) Subartikel (1) (a) word geag op 6 November 1974 in wer-
king te getree het, en by die toepassing van artikel 14 (1A) van
die Grondwet van die Nasionale State, 1971, soos gewysig deur
genoemde subartikel (1) (a), word 'n verwysing in die Wet op
Landdroshowe, 1944, of die Swart Administrasie Wet, 1927, na
die Staatsdiens, uitgelê as 'n verwysing ook na die rege-
ringsdiens van die regering van die gebied waarvoor die be-
trokke wetgewende vergadering ingestel is.

7. Artikel 6 van die Wet op Gemeenskapsrade, 1977, word
hierby gewysig deur na paragraaf (c) van subartikel (1A) die vol-
gende paragraaf in te voeg:

“(cA) 'n Gemeenskapsraad word by die toepassing van
die Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings,
1963 (Wet No. 41 van 1963), geag 'n geassosieerde inrigting
te wees, en word vir dié doel geag ingevolge artikel 4 van
daardie Wet tot so 'n inrigting verklaar te wees vanaf die
datum waarop dit ingevolge hierdie Wet ingestel is of word,
totdat die gemeenskapsraad anders besluit.”

Wysiging van
artikel 6 van
Wet 125 van
1977, soos gewy-
sig deur artikel
14 van Wet
98 van 1979.

8. Artikel 36 van die Wet op Swart Plaaslike Besture, 1982,
word hierby gewysig deur na subartikel (3) die volgende subarti-
kel in te voeg:

“(3A) 'n Plaaslike bestuur word by die toepassing van die
Wet op die Pensioenfonds vir Geassosieerde Inrigtings,
1963 (Wet No. 41 van 1963), geag 'n geassosieerde inrigting
te wees, en word vir dié doel geag ingevolge artikel 4 van
daardie Wet tot so 'n inrigting verklaar te wees vanaf die
datum waarop dit ingevolge hierdie Wet ingestel is of word,
totdat die plaaslike bestuur anders besluit.”

Wysiging van
artikel 36 van
Wet 102 van
1982, soos ver-
vang deur arti-
kel 14 van Wet
83 van 1984.

9. By die toepassing van artikel 2 van die Lebowa-grondwet-
proklamasie, 1972, word 'n verwysing na die gebied waarvoor
die selfregerende gebied van Lebowa ingestel is, uitgelê as 'n
verwysing na die gebied omskryf in die Bylae by Proklamasie
No. R.156 van 1971, soos vervang deur Proklamasie No. R.224
van 1972 en gewysig deur Proklamasies Nos. R.126 van 1977,
R.217 van 1978, R.247 van 1979, R.210 van 1980 (saamgelees
met artikel 16 van die Wysigingswet op Wetgewing op Samewer-

Uitleg van
Proklamasie
R.225 van 1972.

Act No. 91, 1985**LAWS ON CO-OPERATION AND DEVELOPMENT AMENDMENT
ACT, 1985**

and R.35 of 1983, and as it may thereafter be amended under section 26 of the National States Constitution Act, 1971 (Act No. 21 of 1971).

Short title.

10. This Act shall be called the Laws on Co-operation and De- 5
velopment Amendment Act, 1985.

WYSIGINGSWET OP WETGEWING OP SAMEWERKING EN
ONTWIKKELING, 1985

Wet No. 91, 1985

king en Ontwikkeling, 1983 (Wet No. 102 van 1983)), R.123 van 1981 en R.35 van 1983, en soos dit daarna kragtens artikel 26 van die Grondwet van die Nasionale State, 1971 (Wet No. 21 van 1971), gewysig mag word.

- 5 10. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Wetgewing op Kort titel. Samewerking en Ontwikkeling, 1985.

